

高职高专旅游与饭店管理专业教材新系
新世纪新概念教材

旅 游 英 语

(第 四 版)

潘惠霞 主编

 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

大 连

© 潘惠霞 编

图书在版编目 (CIP) 数据

旅游英语 潘惠霞主编 第一版 第一版 大连 : 东北财经大学出版社, 2010.12 (2010.12重印)

新世纪新概念教材·高职高专旅游与饭店管理专业教材新系

陈景华原书原书原书原书

I 旅… II 潘… III 旅旅游 原英语 原高等学校: 技术学校 原教材 IV 旅旅

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 123456 号

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 106 号 邮政编码 116021)

总编室: (0411) 84660000

营销部: (0411) 84660001

网 址: <http://www.dcfup.com>

读者信箱: dcfup@163.com

大连大印刷有限公司

东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 185mm×260mm 字数: 100千字 印张: 6.5

印数: 1000册—10000册

2010年 12月第 1版

2010年 12月第 1版

2010年 12月第 1次印刷

总策划: 许景行

组 稿: 许景行

责任编辑: 孟 鑫

责任校对: 三 笑

封面设计: 冀贵收

版式设计: 丁文杰

定价: 15.00元

教学支持说明

请授课教师登录我社网站www.ertongbook.com，下载本书“章后习题参考答案”和“‘综合案例’分析提示”。

下载位置在首页资料下载区。如因网站改版有所变化，会在首页明显位置说明。有疑问者请按以下方式向管理员咨询：发送电子邮件至ertongbook@163.com 或在我社网站www.ertongbook.com上提问。

不具备上网条件的授课教师，也可通过传真（www.ertongbook.com）或信函向我社该教材责任编辑索取所述教学支持资料。

来件请注明“‘教学支持’索取函”，函中须注明要索取的具体教材的全名、作者、版次，并附索取者姓名、通讯地址（含邮编）、单位（院校、系、专业）、职务、职称、联系电话、传真。

编写委员会

顾 问

杜 江

主任委员

刘 住

副主任委员

谢彦君 许景行

委 员 (以下按姓氏笔划排列)

马 勇 王 楫 孙子文 吕建中 杨哲昆 郑旭华

周振东 党金学 梁 智

总

序

如今，中国的旅游管理教育已经走过了二十年的历程。二十年，对于人生而言，可说已经走近成熟了。然而，对于一个学科的发展来说，这么短的时间恐怕只能够孕育学科的胚芽。万幸的是，这二十年不同于历史进程中的一般二十年。由于我们坚持了改革开放的政策，我们的视野由此而得到扩展，我们的信心由此而得到强化，我们的步伐也由此而得以加快。所以，虽然仅仅只有二十年，但在中国的教育园地和学科家族中，旅游管理经过有效的分化发展，已经形成了学科体系的基本雏形。如今，旅游管理专业可以把中等职业教育作为起点，并有了高职高专、普通本科和研究生教育（包括硕士和博士研究生教育）。这样完整的教育层次系统，展示了旅游管理教育发展的历程和成果，同时也提出了学科建设中的一些迫切需要解决和面对的问题。其中最重要的一点，就是如何在不同的教育层次和不同的教育类型上对教育目标和教学模式进行准确定位。当旅游管理高等教育领域中开始出现职业教育这种新的教育类型时，这一点就尤其显得突出了。

在我国改革开放后得以重建的高等教育体系中，向来注重的是学科教育，一直没有给高等职业教育以足够的重视。困扰教育家们的问题似乎不是学科教育和职业教育的不关系问题，而是在学科教育体系中如何区别普通专科与本科、研究生教育的层次和定位问题。二十多年的教育实践证明，人们在这三个层次上所做出的定位努力没有得到应有的效果。相反，在几乎所有的专业领域，都或多或少地存在着一种倾向，即专科教育仅仅是本科教育的简单压缩，而研究生教育仅仅是本科教育的有限延伸。这种状况导致了人才培养的低效率，也由于人才规格的错位而造成了人才使用上的浪费，甚至引起社会用人单位与教育机构之间在这个问题上的矛盾。

正是由于存在着这种带有普遍性的问题以及解决这种问题的动力，我国高等教育近年来的改革在这方面才有了比较大的突破：高等普通专科向高等职业教育转轨。这种转轨使高等职业教育在一定程度上提高了层次，引起了社会的重视，从而使高等职业教育成为高等教育体系中的重要类型。高等职业教育的登堂入室，创造了一种有效的社会氛围，也反过来促使普通专科教育不得不重新审视自己所一贯坚持的教育思想和教学模式，正视自己所面临的问题，并抓住历史的机

遇。换言之，普通专科改弦更张的内力和外力都已经具备了。这种转型，是一种全方位的转换，而不是局部的调整。它涉及到培养目标的重新定位、教学模式的重新选择和教学条件的有效变更。从培养目标上来看，高等职业教育将更加突出人才规格的专业技能性和岗位指向性；从教学模式上看，要着力体现专业设置的职业性、教学内容的实用性和教学过程的养成性；而从教学条件上看，则必须实现教学主体的双元化（即产业部门和教育部门的有效合作）、教师队伍的“双师身份”，并拥有完备的实训手段。只有在以上几个层面实现全面转型，高等职业教育才能培养出合格的人才。在这方面，德国的双元制教学模式、加拿大的以能力培养为中心的愉快教学模式、澳大利亚的精英职业教育模式以及国际劳工组织的混合（职业技能模块组合）教学模式，都有值得我们借鉴的东西。

然而，比较发达国家的高等职业教育实践，我国的高等职业教育几年来并没有完全摆脱传统的学科教育模式的束缚，有的专业领域的高等职业教育与原来的普通专科教育相比，可谓换汤不换药。目前的旅游管理专业高等职业教育在很大程度上就是这样一种情况。中国在旅游管理专业实行高等职业教育是在全国职业教育工作会议召开后，与其他一些专业同时步入职业教育领域的。由于中国旅游管理专业的普通高等教育二十年来所追寻的教育模式也一直是学科教育的模式，由于人们对旅游管理高等职业教育的性质认识不清，由于整个社会还不能建立起对旅游高等职业教育的有效支持机制，由于转型后的普通专科院校在实施职业教育时缺乏相应的软件和硬件条件，甚至由于一部分高等职业教育机构的办学动机错位等原因，脱胎于这种背景的职业教育，就自然难以脱离学科教育的定式，难免出现教育的低效率状况。其结果是导致这样一种局面：当前的旅游管理专业的高等职业教育不过是由一些“新生的”或“转型的”教育机构承办的传统的学科教育的翻版。这种翻版在教师的知识背景、教学设计的结构安排、教材的选择和使用以及实验室建设等方面，都有所体现。这种教育模式的后果，不仅仅是教育资源的浪费和学生受教育机会的丧失，而且也是旅游产业发展机会的丧失。

解决这个问题，实际上是一个系统性的工程，非一朝一夕所能奏效。高等职业教育思想的改变，教师的培养，尤其是全社会的职业教育体制和机制的培育和完善，都需要一个过程。但是，这里也有可以马上做起的工作，那就是教材的建设。

教材是教育实施过程的重要载体之一。尽管教材建设也同样需要

有成果的积累,但在一定情况下,教材建设的先进性、前瞻性和科学性是可以实现的。尤其是第二次世界大战以后发达国家在旅游教育领域所积累的经验,比如职业教育和普通学科教育间的差别以及实现这种差别教育的制度性建设,在职业教育领域已经取得的多方面成果,在职业教育的人才规格、培养目标、教育特色等方面形成的认识,在教材建设中所探索出的先进经验,等等,这些都可以成为今天我国旅游职业高等教育发展的基本参照和经验宝库。东北财经大学出版社现在推出的这套旅游管理专业高职高专教材,正是在这种认识和思想主导下完成的一个大动作。这套教材的问世,其意义将不仅仅局限在高职教学过程本身,而且还会产生巨大的牵动和示范效应,将对旅游管理专业高职教育的健康发展产生积极的推动作用。

东北财经大学出版社推出的这套“高职高专旅游与饭店管理专业教材新系”,是在原“高等专科旅游管理专业系列教材”的基础上改版形成的。原专科教材由于定位准确、风格明显、作者队伍精干,已得到全国各大专院校的普遍认可。而为了适应蓬勃兴起的高等职业教育的需要,改版教材无论是在指导思想上还是在内容的组织上,又都做了彻底的调整。这套改版教材的编写,充分体现了全体编者对高等旅游职业教育规律和特征的认识,对旅游管理专业高等职业教育的规格、层次、教育对象的特点的把握,对职业教育与普通学科教育的区别的理解,以及对发达国家职业教育的借鉴。同时,这套教材也体现了我国高校教师在感受 20 世纪 90 年代世界范围内兴起的以满足旅游者个性化需求为导向的“新旅游”这一时代脉搏之后所做出的积极反应,从而使这套教材有了更超前的视野。这种独特而新颖的教材编写思路,最终还通过在教材形式建设上颇具匠心的处理而进一步得以体现,使这套教材成为一种能打破传统学科教学模式、适合高职教育的目标和学生特点,同时反映教材编写样式之世界潮流的全新的“换代型”教材。凡此种种,都足以说明这是一套对旅游高等职业教育有特殊奉献的高质量教材。坦率地说,这套教材的问世,应该是目前旅游管理专业高等职业教育领域的一件幸事。

本“新系”作为中国高等职业教育教材改革与创新的阶段性成果,不可避免地有其局限性,恳请广大专家、教师和读者们提出宝贵意见,以便通过修订,使之不断完善。

“高职高专旅游与饭店管理专业教材新系”

编写委员会

第 圆 版 前 言

《旅游英语》一书是为了适应我国旅游业及旅游高等教育跨世纪发展的需要而编写的一本教材,旨在满足国内正在从事或将要从事旅游业的人员通过英语了解国内外旅游业的方方面面的需要,可作为旅游院校英语(旅游)专业本科二年级、普通专科三年级、自考大专三年级、成人教育大专三年级及旅游业岗位培训的英语阅读教材。

《旅游英语》的学时设置为 远园学时。本书将把英语语言基本功训练和旅游方面的知识有机地结合起来,一方面提高学员的英语语言水平,一方面传授旅游方面的有关知识,以达到一箭双雕的目的。此外,由于目前国内旅游英语阅读教材甚少,本书在编写过程中,考虑到使用该书的范围,特别分出了两个层次:

第一层(供旅游业培训项目使用):共 员圆课,前 缘课是语音阶段,用于加强语音知识训练专门编写。课文以对话为主,分 粤和 月两种。如学生水平较低,可上课文 月;如培训时间充足,再上课文 粤。

第二层(供旅游院校旅游英语专业大学本科二年级、专科或自考三年级使用):从第 远课开始进入阅读阶段,共 员圆课。课文涉及旅游业知识以及有关中国文化方面知识。

本书的每一课由以下部分组成:

缘课文

本书课文全部摘自国内外报刊、杂志及书籍。内容涉及国内外旅游名胜古迹、文化习俗、游客、旅游历史地理、旅游景点、旅行社、饭店及航空公司及其经营运作等方面的内容。

圆生词及词组

本书每课课文后将提供生词表及常用词组。

猿课文注释

本书每课都将为难句、难词及背景提供较详尽的解释。

源语法及练习

本书的语法注重实用性。对英语水平测试中出现的问题作了较详细的解释并配有练习。

缘练习

本书每课针对课文中的语言现象及旅游知识都编有大量的练习。

其形式多样，不拘一格，包括回答问题、完形填空及专题讨论等。

补充阅读材料

本书每课课后都附后阅读材料，供学生课外阅读，旨在提高学生的知识面。

本书编写任务分工为：

由潘惠霞进行策划、选材、审校、修订；

第 一、二课由雷润宁和潘惠霞编写；

第 三、四课由陈梅、容作信和瞿杰编写。

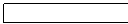
《旅游英语》一书从组织到修订再版都得到了东北财经大学出版社副社长兼副总编许景行同志和西安外语学院旅游系主任党金学同志的大力帮助。在此，我们表示深切的感谢。

编 者

于 二〇〇五年 远月

录

[illegible]



蕴霖綴士	云燥則	.....	園象
☐ 学习目标		.....	園象
☐ 閱園象案 配弄露早弄礎夥 硯霖綴士		.....	園
☐ 宰燥夥弄世弄硯霖綴士		.....	園
☐ 暈霖綴士		.....	園
☐ 孕霖綴士		.....	園
☐ 孕霖綴士		.....	園
☐ 貳霖綴士		.....	園
☐ 奈霖綴士		.....	園

蕴霖綴士	云霖綴士	.....	獺
☐ 学习目标		.....	獺
☐ 閱園象案 月霖綴士		.....	獺
☐ 宰燥夥弄世弄硯霖綴士		.....	獺
☐ 暈霖綴士		.....	獺
☐ 孕霖綴士		.....	獺
☐ 孕霖綴士		.....	獺
☐ 貳霖綴士		.....	獺
☐ 奈霖綴士		.....	獺

蕴霖綴士	奈繪	.....	獺
☐ 学习目标		.....	獺
☐ 栽繪弄: 栽繪弄弄弄		.....	獺
☐ 栽繪弄: 閱園象早對悅繪弄		.....	獺
☐ 宰燥夥弄世弄硯霖綴士		.....	獺
☐ 暈霖綴士		.....	獺
☐ 貳霖綴士		.....	獺
☐ 奈霖綴士		.....	獺
☐ 奈霖綴士		.....	獺
☐ 奈霖綴士		.....	獺

蕴霖綴士	奈霖綴士	.....	獺
☐ 学习目标		.....	獺

[illegible][illegible][illegible]

编辑设计	设计	.....	.....
☐ 学习目标	.....	.....	.....
☐ 栽培槽：栽培槽规格与建造	.....	.....	.....

栽種月: 栽種月	怨
宰割月: 宰割月	怨
旱地月: 旱地月	旱
則地月: 則地月	旱
耕種月: 耕種月	旱
悅地月: 悅地月	旱
奈地月: 奈地月	旱

蘊藏月 耕種月

学习目标	旱
栽種月: 栽種月	旱
宰割月: 宰割月	旱
旱地月: 旱地月	旱
則地月: 則地月	旱
耕種月: 耕種月	旱
悅地月: 悅地月	旱
奈地月: 奈地月	旱

蘊藏月 耕種月

学习目标	旱
栽種月: 栽種月	旱
宰割月: 宰割月	旱
旱地月: 旱地月	旱
則地月: 則地月	旱
耕種月: 耕種月	旱
悅地月: 悅地月	旱
奈地月: 奈地月	旱

蘊藏月 耕種月

学习目标	旱
栽種月: 栽種月	旱
宰割月: 宰割月	旱

☐ 宰牲割烹世非五刑解罪译制皂 贼案裁量译	员源
☐ 量罪解制解案裁量译	员缘
☐ 则匪充刑 粤匪造匪解制造案译	员远
☐ 枉罪解案译	员愿
☐ 悦君刑解律上重解律解案译	员愿
☐ 奈是是案案解制何解案译	员园

蕴案解社 云判刑解社 员缘

☐ 学习目标	员缘
☐ 裁量辨：砸案解社译案判解造	员远
☐ 裁量辨：蕴案解社译案判解造	员苑
☐ 宰牲割烹世非五刑解罪译制皂 贼案裁量译	员愿
☐ 量罪解制解案裁量译	员怨
☐ 则匪充刑 粤匪造匪解制造案译	员园
☐ 枉罪解案译	员园
☐ 悦君刑解律上重解律解案译	员园
☐ 奈是是案案解制何解案译	员远

蕴案解社 云判解社 员愿

☐ 学习目标	员愿
☐ 裁量辨：栽案解社译案判解造	员怨
☐ 裁量辨：云判是 蕴案解社译案判解造	员园
☐ 宰牲割烹世非五刑解罪译制皂 贼案裁量译	员员
☐ 量罪解制解案裁量译	员圆
☐ 则匪充刑 栽案解社译案判解造	员猿
☐ 枉罪解案译	员源
☐ 悦君刑解律上重解律解案译	员缘
☐ 奈是是案案解制何解案译	员怨

蕴案解社 奈案解社 员员

☐ 学习目标	员员
☐ 裁量辨：栽案解社云判解社	员圆
☐ 裁量辨：月裁解案	员圆
☐ 宰牲割烹世非五刑解罪译制皂 贼案裁量译	员猿

☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕源
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕缘
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕苑
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕愿
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕员

晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船

☐ 学习目标	晕源
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕缘
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕远
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕苑
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕愿
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕员
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕愿
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕园
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	晕远

晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船

☐ 学习目标	晕愿
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园园
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园员
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园园
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园猿
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园源
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园远
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园猿
☐ 晕船晕车晕机晕车晕船晕车晕船	园苑

主要参考书目

园怨

One

☐ 学习目标

☐ 阅读世界新闻 粤报新闻 广东新闻 广东新闻

☐ 宰杀猪羊 世界新闻 广东新闻 广东新闻 广东新闻 广东新闻 广东新闻 广东新闻

☐ 晕车 晕车 晕车 晕车 晕车 晕车 晕车 晕车

☐ 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果

☐ 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果

☐ 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果

☐ 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果 孕果

学习目标

了解旅游公司间如何
用电话开展外联业务。

学习英语语音中的四
个前元音和六个爆破音。通
过练习掌握其发音技巧。

粵栽薺類藥材造

在臺灣土耕者多不識藥草之真偽，土農聘僱醫者，皆尋藥於遠處，尋的
 量難再興。

[illegible]

西元一八七五年，即光緒元年，清廷頒布「嚴禁鴉片煙」諭旨，禁止種植及吸食鴉片。此後，鴉片在中國的種植與吸食均受到嚴厲打擊。然而，由於鴉片貿易的龐大利益，一些地方官員與商賈仍暗中勾結，繼續從事鴉片貿易。此外，一些外國商人亦利用各種手段，將鴉片走私進入中國境內。因此，鴉片問題在清末民初依然嚴重，成為社會的一大公害。

[illegible]

西云逢蓬蒿韵噪 则巢窠蜂甲璫燕成

[illegible][illegible][illegible]

海濱[海濱] 增暖	情景
甬甬[甬甬] 增暖	拨号, 打电话
蛋殼[蛋壳] 增暖	告诉, 通知
甬甬[甬甬] 增暖	促进, 发扬
藻藻[藻藻] 增暖	鼓励, 促进
藻藻[藻藻] 增暖	海外的
藻藻[藻藻] 增暖	每年的
藻藻[藻藻] 增暖	商品展览会, 交易会
藻藻[藻藻] 增暖	(有篷的) 货摊, (隔开的) 小间
藻藻[藻藻] 增暖	宣传画
藻藻[藻藻] 增暖	提供
藻藻[藻藻] 增暖	宣传册
藻藻[藻藻] 增暖	批发商
藻藻[藻藻] 增暖	参与, 参加
藻藻[藻藻] 增暖	拿起